



DSV Jugendcup / Deutschlandpokal  
Skilanglauf 2016 / 17



## **Einladung und Ausschreibung** Invitation

### **2. DSV Jugendcup/Deutschlandpokal** 2. DSV Youth Cup/German Cup

**Skilanglauf**  
Cross Country

**FIS-Wettkampf**  
FIS - Competition

**16. - 18. Dezember 2016**  
16. - 18. December 2016

**Ruhpolding**  
**Bayerische Alpen**



**Organisator/** Organizer:

SC Ruhpolding  
Pro Langlauf Südostbayern e.V.



Wir fördern den Ski-Club Ruhpolding e.V.



### Schirmherrschaft

Ruhpolding und der Wintersport bilden schon seit Jahrzehnten eine feste Einheit. Bekannt als jährliche Biathlon-Hochburg, bieten wir unseren Gästen, Zuschauern und Fanclubs spannende Wettbewerbe in einer atemberaubenden Kulisse in der Chiemgau-Arena.

Diese Veranstaltungen sind wichtige Imagerträger, von denen gerade die Nachwuchsförderung profitiert. Denn als etablierter Wintersport-Stützpunkt bieten wir unseren jungen Sportlern optimale Bedingungen und ermöglichen somit vielen den Weg in den Spitzensport.



Nachwuchsförderung bedeutet dabei vor allem mit Engagement und Leidenschaft Kinder und Jugendliche für den Schneesport zu begeistern, zu fördern und zu trainieren. Neben dem sportlichen Auftrag übernimmt die Nachwuchsförderung auch eine tragende gesellschaftliche Rolle: soziale Werte wie Gemeinschaft, Disziplin, Teamgeist und Leistungsbereitschaft bilden die Basis für sportlichen Erfolg.

Mein besonderer Dank gilt daher den Organisatoren SC Ruhpolding und Pro Langlauf Südostbayern e.V. sowie dem Veranstalter Deutscher Skiverband (DSV) für ihre Arbeit mit unserem wichtigsten Gut, unseren Kindern.

Ich freue mich, die Schirmherrschaft des diesjährigen 2. DSV Jugendcups / Deutschlandpokals im Skilanglauf in Ruhpolding übernehmen zu dürfen. Ich wünsche unserem Langlaufnachwuchs einen fairen Wettkampf, sportliche Höchstleistungen, Spaß am Wettbewerb und viel Erfolg!

Ihr



Siegfried Walch

Landrat



**Schirmherr / Patron: Landrat Traunstein Siegfried Walch**

**Organisationskomitee / Organizing committee:**

<b>TD FIS / TD FIS</b>	<b>Heiko Hennig / GER</b>
<b>TD national / TD nat. DSV WKBA / DSV representative</b>	<b>Karl-Heinz Eppinger / GER</b>
<b>Wettkampfleiter / Chief of competition</b>	<b>Thomas Scheufele / XC3</b>
<b>Wettkampfsekretärin / Race secretary</b>	<b>Claudia Hummel / XC3</b>
<b>Stadionchef / Chief of stadium</b>	<b>Hubert Neidhardt / Chiemgau Arena</b>
<b>Streckenchef / Chief of course</b>	<b>Andreas Sossau / XC3</b>
<b>Zeitnahme / Timing</b>	<b>Herbert Fritzenwenger sen. / SCR</b>
<b>Wettkampfkontrolle / Chief of control</b>	<b>Andreas Sossau / XC3</b>
<b>Medizinische Betreuung / Medical care</b>	<b>KKH Traunstein / Bergwacht Ruhpolding</b>

**Teilnahmeberechtigt / Empowered to participate:**

*Sportlerinnen und Sportler der Jahrgänge 2001 und älter.*

*Athletes born 2001 and older.*

*Der Wettkampf der U16 ist kein FIS- Rennen*

*The competition of the U16 is not a FIS- race.*

**Programm/ Program:**

**Freitag / Friday, 16.12.2016**

**Offizielles Training / official training**

<b>Uhrzeit / Time of day</b>	<b>Bezeichnung / Designation</b>	<b>Ort / Place</b>
09:30 – 16:00 Uhr 09:30 am – 04:00 pm	Offizielles Training Sprint F official training Sprint F	Chiemgau Arena Ruhpolding Rennbüro / Race office
bis 16:00 Uhr to 04:00 pm	Abgabe bereinigte Meldungen Sprint F Submission of adjusted entries Sprint F	
18.00 Uhr 06:00 pm	1. Mannschaftsführersitzung/ 1. TCM – Pressezentrum Arena	

**Samstag / Saturday, 17.12.2016**

**Sprint F / Sprint F**

<b>Uhrzeit / Time of day</b>	<b>Bezeichnung / Designation</b>	<b>Ort / Place</b>
08:00 Uhr 08:00 am	Ausgabe Startnummern Handing out of bibs	Chiemgau Arena Ruhpolding
09:00 Uhr 09:00 am	Qualifikation U16m / U16w 1,1 km qualification U18w / U20w / Damen Ladies 1,5 km U18m / 20m / Herren Men 1,5 km	
10:30 – 12:30 Uhr 10:30 am – 12:30 pm anschl. ca. 13:00 Uhr afterwards app. 01:00 am	Finals Finals Siegerehrung – alle Wettbewerbe Price giving ceremony – all competitions	
14:30 – 16:30 Uhr 02:30 pm – 04:30 pm	Offizielles Training Einzel C official training interval start C	Rennbüro / Race office
bis 15:00 Uhr to 03:00 pm	Abgabe bereinigte Meldungen Einzel C Submission of adjusted entries interval start C	
17:00 Uhr 05:00 pm	2. Mannschaftsführersitzung 2. TCM – Pressezentrum Arena	

**Sonntag / Sunday, 18.12.2016**

**Einzel C / Interval start C**

Uhrzeit / Time of day	Bezeichnung / Designation	Ort / Place
08:00 Uhr 08:00 am	Ausgabe Startnummern Handing out of bibs	Chiemgau Arena Ruhpolding
ab 09:30 Uhr from 09:30 am	Einzelstart C U16w 5,0 km U18w / U20w / Damen Ladies 5,0 km U16 m 7,5 km U18m / U20m / Herren Men 10,0 km	
anschl. ca. 12:00 Uhr afterwards app. 12:00 am	Siegerehrung Price giving ceremony	

**Wettkampfbestimmungen / Competition rules:**

*Der Wettbewerb wird nach den Bestimmungen der IWO, ergänzt durch das Reglement des DSV Jugendcup/ Deutschlandpokals durchgeführt.*

The competition will be conducted under the provisions of the Regulations of the ICR and the DSV Youth Cup / German Cup.

**Rennbüro / Race Office:**

Address: **Chiemgau Arena Ruhpolding**  
Biathlonzentrum 1, 83324 Ruhpolding  
Tel. +49 (0)8663 419978-11  
Fax. +49 (0)8663 419978-28  
e-mail: [c.hummel@chiemgau-arena.de](mailto:c.hummel@chiemgau-arena.de)  
<http://www.chiemgau-arena.de>

**Das Rennbüro ist zu folgenden Zeiten besetzt /**

Race Office is open at the following times:

16.12.2016 von 08:00 – 16:30 Uhr / from 08:00 am – 04:30 pm  
17.12.2016 von 08:00 – 15:00 Uhr / from 08:00 am – 03:00 pm  
18.12.2016 von 08:00 – 14:00 Uhr / from 08:00 am – 02:00 pm

**Meldungen / Entries:**

National: Die Meldungen durch die Landesskiverbände erfolgen online über:  
“<https://langlauf.rennverwaltung.de>”

International: Entries via email in attached FIS EXCEL - file through the national ski associations.  
E-Mail: [c.hummel@chiemgau-arena.de](mailto:c.hummel@chiemgau-arena.de)

**Meldeschluss / Deadline:**

**Mittwoch, den 14.12.2016 bis 20.00 Uhr**  
Wednesday, 14.12.2016 until 08:00 pm

**Meldegebühr / Entry fee:**

Das Startgeld für alle (inkl. FIS) beträgt pro Teilnehmer pro Wettkampf 6,00 €  
The entry fee for all (incl. FIS) is €6 per athlete per competition.

**Quartiere / Accommodation:**

Tourist Info Ruhpolding  
Tel./ Fax: +49 8663 88060/ +49 8663 88060  
Email: [tourismus@ruhpoling.de](mailto:tourismus@ruhpoling.de)  
Website [www.ruhpolding.de](http://www.ruhpolding.de)



**Ergebnisse / Results:**

[www.fis-ski.com](http://www.fis-ski.com)  
[www.deutscherskiverband.de](http://www.deutscherskiverband.de)  
[www.ski-club-ruhpolдинг.de](http://www.ski-club-ruhpolдинг.de)

**Auskunft - Kontakt / Information – contact:**

Claudia Hummel  
Tel. +49 (0)8663 419978-11  
e-mail: [c.hummel@chiemgau-arena.de](mailto:c.hummel@chiemgau-arena.de)  
<http://www.chiemgau-arena.de>

**Haftung / Liability:**

**1. Risikobeurteilung und Eigenverantwortlichkeit der Teilnehmer:**

*In der LSV-Aktivenerklärung für den Erhalt ihres Startpasses haben die Teilnehmer detailliert erklärt, Kenntnis zu haben von den wettkampfspezifischen Risiken und Gefahren sowie diese zu akzeptieren. Weiter darüber informiert zu sein, dass sie insofern bei der Ausübung der von ihnen gewählten Skidisziplin Schaden an Leib oder Leben erleiden können. Schließlich haben sie sich verpflichtet, eine eigene Risikobeurteilung dahingehend vorzunehmen, ob sie auf Grund ihres individuellen Könnens sich zutrauen, die Schwierigkeiten der Strecke bzw. Anlage sicher zu bewältigen und sich zudem verpflichtet, auf von ihnen erkannte Sicherheitsmängel hinzuweisen. Durch ihren Start bringen sie zum einen die Geeignetheit der Strecke zum Ausdruck sowie zum anderen, deren Anforderungen gewachsen zu sein. Zudem haben sie in der Aktivenerklärung ausdrücklich bestätigt, für das von ihnen verwendete Material selbst verantwortlich zu sein. Diese Erklärungen sind gerade auch für diesen Wettkampf verbindlich.*

**2. Verschuldung des Organisators und seiner Erfüllungshilfen:**

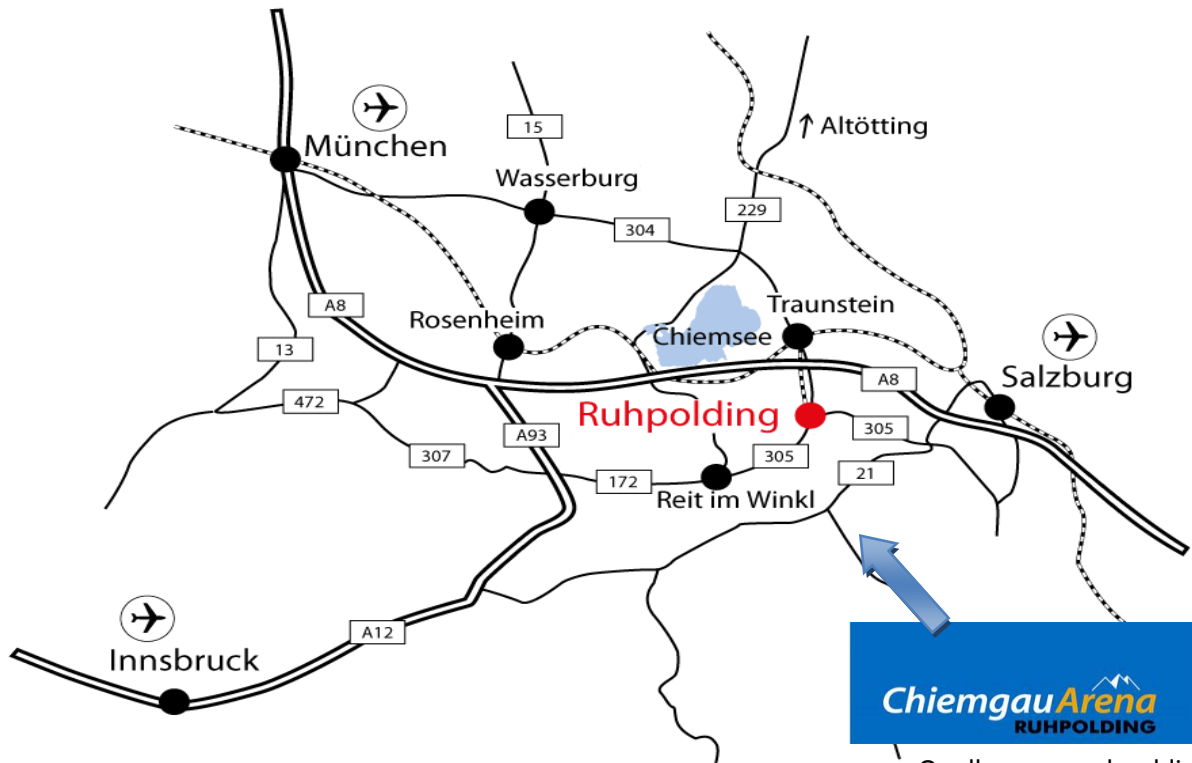
*Der Teilnehmer am Wettkampf akzeptiert, wenn er im Wettkampf einen Schaden erleidet und der Meinung ist, den zuständigen Organisator bzw. dessen Erfüllungshilfen treffe hierfür ein Verschulden, dass diese im Hinblick auf Sachschäden nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit haften. Diese Erklärung gilt auch für den Rechtsnachfolger des Athleten. Der Teilnehmer erklärt sich weiter bereit, sich mit den jeweiligen Wettkampfbestimmungen vertraut zu machen. Wenn durch seine Teilnahme am Wettkampf ein Dritter Schaden erleidet, akzeptiert er, dass eine eventuelle Haftung allein ihn treffen kann. Es dient deshalb seinem eigenen Interesse, ausreichenden Versicherungsschutz zu haben.*

**Own risk of competitors:**

The participant in the competition accepted, if he/she suffers a damage in this competition and the opinion is relevant, the Organizer or its agents meet this fault, that they are liable only in terms of property damage in case of intent or gross negligence. This statement also applies to the assignee of the athlete. Furthermore the participant agrees to familiarize himself with the respective competition regulations. If a third party suffers damage through his participation in the competition, he accepted that a potential liability alone can meet him. Therefore it serves his own interest to have adequate insurance cover.

**Wettkampfort / Competition venue:**

Die Wettkämpfe werden in der Chiemgau Arena Ruhpolding durchgeführt.  
The competitions will be conducted in the Chiemgau Arena Ruhpolding



Quelle: [www.ruhpolding.de](http://www.ruhpolding.de)

**Wachscontainer / Waxing facilities**

Zur Skipräparation werden 10 Wachscontainer für die nationalen LSV zur Verfügung gestellt. Die Verteilung erfolgt nach Teilnehmerschlüssel 1. DP. Darüber hinaus können durch nationale LSV und internationale Verbände Wachscontainer in der Chiemgau Arena gegen eine Nutzungsgebühr von 25,00 € pro Container angemietet werden. Anfragen Landesverbandsweise (BSV, Regionenweise), bis **10.12.2016** per e-mail an Claudia Hummel ([c.hummel@chiemgau-arena.de](mailto:c.hummel@chiemgau-arena.de)).

Die Container sind ab **Freitag, 16.02.2016 08:00 Uhr** verfügbar. Für jeden Container ist ein Pfand von 50,00 € zu hinterlegen. Der Container ist nach der Nutzung besenrein zu verlassen. Bei Schlüsselrückgabe wird das Pfand zurückerstattet.

Den Nutzungsanweisungen in den Containern ist Folge zu leisten.

Die Nutzung von Wachszelten (Anhängern) ist möglich, zur Stromversorgung bitte Verlängerungskabel (normaler Stecker) mitbringen.

For ski preparation it is possible to rent a wax container (fee €25 per container).

To rent a container send an email til **10.12.2016** to [c.hummel@chiemgau-arena.de](mailto:c.hummel@chiemgau-arena.de).

The containers are available from **Friday, 16.12.2016 08:00 am**. For every container you have to give a deposit of €50.

You have to clean the container when you leave. With the return of the key, you will receive the deposit. Please follow the instructions in the containers.

You can use your own facilities. Electric power is available.